



BAY AREA  
AIR QUALITY  
MANAGEMENT  
DISTRICT

# AVISO PÚBLICO

25 de noviembre de 2008

PARA: Los padres de familia o guardianes de los niños inscritos en la siguiente escuela:

**Park Middle School**

Todos los vecinos residenciales y comerciales localizados dentro de una distancia de 1000 pies (305 m) de la fuente de contaminación del aire propuesta nueva o modificada que se indica más abajo.

DE: Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía (BAAQMD)

ASUNTO: Solicitud de permiso N° 18384 para la siguiente fuente de contaminación del aire:

**Sistema de extracción de vapores del suelo  
Shell Oil Products, US (Delta Consultants Inc.)  
2838 Lone Tree Way  
Antioch, CA 94509**

---

El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía (BAAQMD) es la agencia local que regula las fuentes estacionarias de contaminación del aire, tales como fábricas, instalaciones industriales y gasolineras.

Cuando recibimos una solicitud de permiso para operar o modificar una fuente de contaminantes tóxicos del aire localizada dentro de una distancia de 1000 pies (305 m) de una escuela, la legislación estatal nos obliga comunicarlo al público. Para cumplir con este requisito, distribuimos o enviamos por correo un aviso público a los padres o guardianes de los alumnos inscritos en las escuelas ubicadas en un radio de 1/4 de milla (402 m) de la fuente propuesta, y a todos los residentes y negocios en un radio de 1000 pies (305 m) de ésta.

Usted recibe este aviso público porque se ha presentado ante BAAQMD una solicitud de permiso para la fuente contaminación del aire antedicha. A continuación ofrecemos una descripción del proyecto propuesto:

Para remediar el problema actual de contaminación, se ha propuesto instalar en este sitio un sistema tratamiento compuesto por un equipo de extracción y tratamiento de vapores del suelo y otro para la inyección de oxígeno por impulsos (OPIS). Este sitio está ocupado por una gasolinera activa de la empresa Shell. Los tanques de almacenaje subterráneo sufrieron fugas, y esto contaminó el suelo. Delta Consultants, Inc., a nombre de Shell, ha propuesto un sistema con una bomba de vacío para extraer vapores de petróleo a partir de pozos perforados en el sitio. Los vapores extraídos serán tratados mediante un agente oxidante termal o catalítico. Las emisiones de la fuente de contaminación propuesta serán controladas considerablemente; sin embargo, no es posible controlar la fuente de modo que dichas emisiones equivalgan a cero.

**BAAQMD ha determinado que el aumento de los riesgos para la salud resultante de las emisiones tóxicas contaminantes del aire provenientes de la fuente propuesta se mantendrá dentro de límites aceptables y el proyecto cumplirá con todos los demás requisitos pertinentes al control de contaminación del aire. Por lo tanto, BAAQMD tiene previsto otorgar el permiso de operación al proyecto propuesto.**

Si desea obtener más información sobre la evaluación que el BAAQMD ha hecho de esta propuesta de proyecto, usted puede solicitar copias del informe pertinente preparado por nuestro personal. Llame a BAAQMD al teléfono que se indica al final de este aviso. Esta información está también disponible para su consulta o descarga en el sitio Web de BAAQMD:

[http://www.baaqmd.gov/pmt/public\\_notices/index.htm](http://www.baaqmd.gov/pmt/public_notices/index.htm)

***PERÍODO PARA RECIBIR COMENTARIOS DEL PÚBLICO***

**Se ha establecido un periodo de 30 días para que el público pueda responder a esta propuesta. Si desea hacer un comentario sobre el proyecto propuesto, puede hacerlo por escrito o por correo electrónico. También puede llamarnos y dejar un mensaje telefónico de hasta un minuto de duración. Deje por favor su nombre y número telefónico para que un miembro del personal de BAAQMD pueda responder a su mensaje.**

Si desea hacer un comentario sobre el proyecto propuesto, estos son nuestros datos de contacto:

Dirección postal: Shell Oil Products, US (A#18384)  
Public Notice Response  
BAAQMD  
Engineering Division  
939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
Attn: Irma Salinas

Correo Electrónico (email): [isalinas@baaqmd.gov](mailto:isalinas@baaqmd.gov)

Teléfono: (415) 749-5059

**El período para recibir comentarios del público sobre este proyecto termina el 24 de diciembre de 2008.**